Porównanie tłumaczeń Amosa 3:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy dwóch idzie razem, jeśli się nie umówili? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy dwóch idzie razem, jeśli się nie umówili? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy dwóch może chodzić razem, jeśli się nie zgadzają? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izali dwa społem pójdą nie zgodziwszy się? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Izali pójdą dwa społem, jeśli się nie zgodzą? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czyż wędruje dwu razem, jeśli się wzajem nie znają? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy idzie dwóch razem, jeżeli się nie umówili? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy dwóch ludzi może wędrować razem, jeśli się nie znają? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy mogą iść razem dwie osoby, które się ze sobą nie spotkały? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy może dwóch kroczyć razem bez uzgodnienia dróg? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи підуть два разом вповні якщо себе не пізнають? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy pójdzie razem dwóch, jeśli się z sobą nie umówią? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼCzy dwóch pójdzie razem, jeśli się nie umówili i nie spotkali? |